

SANTOS SAS
140-150 Av. Roger SALENGRO
69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANKRIG



Butikskaffekværn # 4
Kaffekværn #1 og # 1PS

BETJENINGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL



VIGTIGT: Dokumenter i denne manual, der skal beholdes:

- CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
- GARANTIBEVIS



Model # 1



Model # PS



Model # 4

Kaffekværne – Saftpressere – Håndmiksere – Blendere – Drink dispensere – Røremaskiner –
osterivejern – Isknusere – Kød hakkemaskiner – Grøntsagsskærere – Dejrøremaskiner.

BENT BRANDT
Godt Grej til gastronomi

Bent Brandt as
Langdyssen 7, Lisbjerg, 8200 Århus N
Telefon 8930 0000

INDHOLD

CE OVERENSTEMMELSESERKLÆRING	3
VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER	4
<i>UKORREKT ANVENDELSE</i>	<i>4</i>
<i>ELEKTRISKE FORBINDELSER</i>	<i>4</i>
<i>GENANVENDELSE EFTER ENDT LEVETID</i>	<i>5</i>
DERES KAFFEKVÆRN #1 # 1PS # OG #4	5
ANVENDELSE AF APPARATET	6
<i>INDSTILLING AF KVÆRN</i>	<i>6</i>
<i>RENGØRING</i>	<i>6</i>
<i>VEDLIGEHOLDELSE</i>	<i>6</i>
Reservedele:	6
<i>Udskiftning af kværnsten:</i>	<i>6</i>
<i>INDSTILLING AF MINIMUMSAFSTAND MELLEML KVÆRNHJUL</i>	<i>7</i>
FEJLFINDING	8
Maskinen vil ikke starte	8
Maskinen stopper fordi motoren er overophedet	8
Maskinen stopper på grund af overbelastning	8
MASKINTEKNISKE SPECIFIKATIONER	9
<i>Ledningsdiagram 110-120V 50/60 Hz Model #1, 1PS</i>	<i>10</i>
<i>Ledningsdiagram 220-240V 50 Hz Model #1, 1PS</i>	<i>11</i>
<i>Ledningsdiagram 220-240V 60 Hz Model #1, 1PS</i>	<i>12</i>
<i>Ledningsdiagram 100-120V 50/60 Hz Model #4</i>	<i>13</i>
<i>Ledningsdiagram 220-240V 50 Hz Model #4</i>	<i>14</i>
<i>Ledningsdiagram 220-240V 60 Hz Model #4</i>	<i>15</i>
<i>Illustrationer</i>	<i>16</i>
GARANTIBEVIS	19
PRODUKT IDENTIFIKATIONSPLADE	19

CE OVERENSTEMMELSESERKLÆRING

PRODUCENTEN:

SANTOS SAS – 140-150 Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON)
FRANKRIG

ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER ANGIVET PÅ
IDENTIFIKATIONSPLADEN, PÅKLÆBET:

- UNDER APPARATET,
- PÅ GARANTIBEVISET PÅ DEN SIDSTE SIDE I DENNE MANUAL,

ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I MASKINDIREKTIVET, MED
SENERE ÆNDRINGER (Direktiv 98/37/EF)
OG MED NATIONAL LOVGIVNING, SOM OMSÆTTER DEN.

DEN ER OGSÅ I OVERENSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGENDE
EUROPÆISKE DIREKTIVER

Nr. 73/23 dateret 19/02/73 (svagstrømsdirektiv)

Nr. 89/336 (EMC direktiv)

Nr. 2002/95/EF (RoHS direktiv)

Nr. 2002/96/EF (WEEE direktiv)

Apparatet er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske harmoniserede
standarder:

DS/EN ISO 12100 – 1 og 2: 2004 – Maskinsikkerhed – Grundlæggende begreber og generelle
principper.

DS/EN 60204-: 2006 Maskinsikkerhed – Elektrisk udstyr på maskiner – Generelle
bestemmelser

EN 60335-:2002 – Elektriske apparater til husholdningsbrug

UNDERSKREVET I VAULX-EN-VELIN,: **Den 01/09/2007**

UNDERSKRIVERS TITEL: **ADMINISTRERENDE DIREKTØR**

UNDERSKRIVERS NAVN: **JACQUES FOUQUET**

UNDERSKRIFT

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Disse anvisninger bør altid følges ved anvendelse, rengøring og vedligeholdelse af maskinen:

Læs alle anvisninger:

Bemærk: Der henvises til illustrationerne i slutningen af denne manual for lettere forståelse af nedenstående afsnit.

UKORREKT ANVENDELSE

1. Anvend aldrig maskinen uden kaffebønner i bønnebeholderen.
2. Anvend ikke maskinen til at kværne andet end ristede kaffebønner.
3. Sørg for at der ikke er fremmedlegemer, der kan risikere at skade slibestenene (hæfteklammer, småsten og lignende), i kaffebønnerne.
4. Rengør ikke apparatet under rindende vand, eller under højtryk.
5. Soklen (11) må ikke nedsænkes i vand.

ELEKTRISKE FORBINDELSER

El-tilslutningen af maskinen fås med tre muligheder for enkeltfaset spænding.

110-120V 50/60 Hz:

220-240V 50 Hz:

220-240V 60 Hz:

Sikkerhedsafbrydelse: Maskinen bør være tilsluttet en standard 2-polet stikkontakt med jordforbindelse. Systemet bør være udstyret med en fejlstrømsafbryder og en 16A sikring.

Apparatet skal være jordforbundet.

BEMÆRK:

Tjek at lysnettets spænding svarer til apparatets spænding, før maskinen tilsluttes lysnettet, Apparatets spændingsværdi fremgår:

- enten af identifikationspladen under apparatet.
- eller af identifikationspladen på sidste side i denne manual.

Hvis ledningen er beskadiget, bør den udskiftes med en speciel ledningssamling, som kan rekvireres ved henvendelse til godkendte SANTOS forhandlere eller fra SANTOS.

BEMÆRK: Kontroller at afbryderknappen (13) står i **position 0** før ledningsstikket tilsluttes elnettet (Ill. A).

GENANVENDELSE AF PRODUKTET EFTER ENDT LEVETID



Dette produkt er mærket med symbolet for affaldssortering for affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Det betyder at produktet ikke bør smides ud, men afleveres til affaldssortering i henhold til retningslinjerne i WEEE direktivet (2002/96/EF) – erhvervsmaskindelen - således at det enten kan blive genbrugt eller bortskaffet på en miljørigtig og skånsom måde.

For mere information, kontakt venligst Deres forhandler eller SANTOS.

For bortskaffelse eller genanvendelse af komponenter, bedes De kontakte et firma, der er specialiseret til det, eller SANTOS.

Elektroniske produkter, som ikke bliver afleveret til affaldssortering kan være skadelige for miljøet. Det skadelige materiale bør derfor bortfjernes eller genanvendes i henhold til gældende regler.

DERES KAFFEKVÆRN # 1, # 1PS OG # 4

Kaffekværnen er især beregnet til hoteller, restauranter, kantiner og lignende.

Kaffekværnens kabinet er solidt fremstillet i støbt aluminium og malet metal. Den gennemsigtige tragt er fremstillet i transparent polycarbonat og kan rumme 1 kg bønner.

Model # 1 og 1PS: Apparatet er normalt udstyret med en opsamlingskuffe (med en kapacitet på 800 g). En model med pose-opsamling kan også fås (maksimum posestørrelse er 150 mm).

Model # 4: Apparatet leveres med et pose-opsamlingssystem som standard (maksimum posestørrelse: 280 mm).

Reguleringshåndtag til indstilling af den maledes kaffes konsistens giver mulighed for at opfylde alles kaffe-ønsker (fint malet, espresso, filterkaffe, medium eller groft malet).

Kværnhjul (Ø 63,5 mm) i specialhærdet stål sørger for at formalingen af kaffen bliver fin og jævn.

ANVENDELSE AF APPARATET

INDSTILLING AF KVÆRNEN

Håndtaget (6), der regulerer afstanden mellem kværnhjulene drejes med uret til for at få en grovere formaling, og mod uret for at få en finere formaling. Fra fabrikken er apparatet indstillet til den fineste formaling, hvor kværnhjulene næsten rører ved hinanden.

RENGØRING

Rengør indimellem aftapningstuden, bønnebeholderen og kværmekanismen. Sørg altid for at apparatet er slukket (afbryderknap 13 til position 0) og elstikket taget ud af kontakten.

VEDLIGEHOJDELSE

Før man udfører nogen form for arbejde på apparatet, bør elstikket altid være taget ud af kontakten og motorens startkondensator aflades for strøm.

Afladning af kondensator

Brug en skruetrækker med isoleret håndtag til at skabe kontakt mellem de to konnektorer på kondensatoren for at forårsage en kortslutning. Kondensatoren er afladet, når der kommer en gnist (lysbue) til syne.

Reserveedele:

Denne maskine kræver ingen særlig vedligeholdelse. Lejerne er smurte og kan holde deres liv ud. Der henvises til reservedelslisten for udførelse af arbejde på produktet med henblik på at udskifte udslidte dele, så som kværnsten, elektriske komponenter eller andre komponenter. (Se illustrationer sidst i manualen).



VIGTIGT: Der må ikke anvendes andre dele end de, der er godkendt af SANTOS.

For alle ordrer for reservedele, bedes De anføre (se henvisninger ved illustrationer, sidst i manualen):

- **Type**
- **Maskinens serienummer, og**
- **De elektriske specifikationer ()**

som står angivet under maskinen.

UDSKIFTNING AF KVÆRNSTEN:



VIGTIGT: Udskift altid begge kværnsten (17) samtidigt. (Henvis til SANTOS 00001B).

De to kværnsten er identiske og kan monteres enten på den roterende del (18) (kværnhjuls bæreaksel) eller på støbejernsblokken (19) (kværnhjuls faste bæreprade).

1. Stands maskinen ved at trykke på afbryderknappen (13). Den skal stå på "0", og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Luk tragten (2) med operatøren (3). Tag tragten (2) af.
3. Reguleringshåndtaget (6), der regulerer afstanden på kværnhjulene, drejes med uret indtil det går i stå ved indstillingen for "COARSE".
4. Løsn møtrikkerne (16) og fjern hele kværnenheden (15), således at der er adgang til kværnhjulene.
5. Udskift **begge** kværnhjul (3 skruer) efter omhyggelig rengøring af overfladerne.
PAS PÅ. Den mindste smule kaffestøv under kværnhjulene kan bevirke, at maskinen ikke fungerer korrekt. Det anbefales, at kværndelen rengøres med komprimeret luft eller med en tør pensel/børste.
6. Kværnenheden (15) samles og afstanden mellem kværndelene indstilles til deres minimumsindstilling.

BEMÆRK

Før De igen fastgør møtrikkerne (16) på kværnenheden (15) bør De tjekke at reguleringshåndtaget (6), står på "COARSE" på indstillingsskiven (4). Denne forholdsregel er nødvendig for at forhindre at kværnstenene kommer for tæt på hinanden, og derved risikerer at skade kværnenheden.

INDSTILLING AF MINIMUMSAFSTAND MELLEML KVÆRNHJUL

Følgende bør foretages, efter udskiftning af kværnhjulene.

1. Tænd for apparatet, og kør den tom.
2. Løsn skruen (7) på det sekskantede reguleringshåndtag på indstillingsskiven (4) ved hjælp af en 2 mm unbraconøgle. Tjek at skiven (4) kan rotere uden at reguleringshåndtaget (6) drejer.
3. Drej reguleringshåndtaget (6) mod uret indtil kværnstenene kommer i kontakt (en svag lyd vil kunne høres, når der er kontakt) og drej den så et hak tilbage i den modsatte retning.

BEMÆRK

Denne procedure bør udføres med omtanke, og længere tids kontakt mellem kværnhjulene bør undgås, da de på denne måde kan tage skade.

4. Sluk apparatet med afbryderknappen (13) som sættes på "0".
5. Uden at røre reguleringshåndtaget (6), sættes indstillingsskiven (4) på "FINE" og fastspænd så skruen (7) på det sekskantede reguleringshåndtag.
6. Kø maskinen uden noget i for at kontrollere at kværnhjulene roterer uden at komme i berøring med hinanden, når indstillingen står på den fineste formaling. Hvis ikke det er tilfældet, gentages ovenfor nævnte.

FEJLFINDING

Find ud af hvorfor apparatet ikke kører.

I alle tilfælde: Hvis problemet bliver ved, sluk for strømmen til maskinen (tag stikket ud af kontakten) og rekvirer hjælp fra serviceafdelingen eller kontakt en godkendt SANTOS forhandler.

Maskinen vil ikke starte:

- Tjek: Strømforsyningen og ledningens tilstand.
- Bemærk: Afbryderknappen skal lyse, når den står på "1".
- Tjek at der ikke er fremmedlegemer, der sidder fast imellem kværnhjulene.

Maskinen stopper på grund af at motoren er overophedet:

(Metalkappen, der omslutter motoren er varm)

Kun model 110-120V 50/60 Hz

I tilfælde af overophedning, stopper motoren.

Et varmebeskyttelsessystem nulstiller automatisk maskinen. Vent til at motoren er blevet afkølet (15 til 30 minutter), før De igen starter maskinen.

Maskinen standser på grund af overbelastning:

Hvis motoren blokeres (fremmedlegemer, hårde genstande) vil overbelastningsafbryderen (14), som findes under apparatet, automatisk udløses, og strømmen fra motoren vil blive slået fra.

- Sæt afbryderknappen (13) på "0", og tag stikket ud af kontakten.
- Korrigér fejlen og tryk derefter på overbelastningsafbryderen (14).
- Tryk på afbryderknappen (13) så den står på "1".

Hvis problemet varer ved, kontroller følgende:

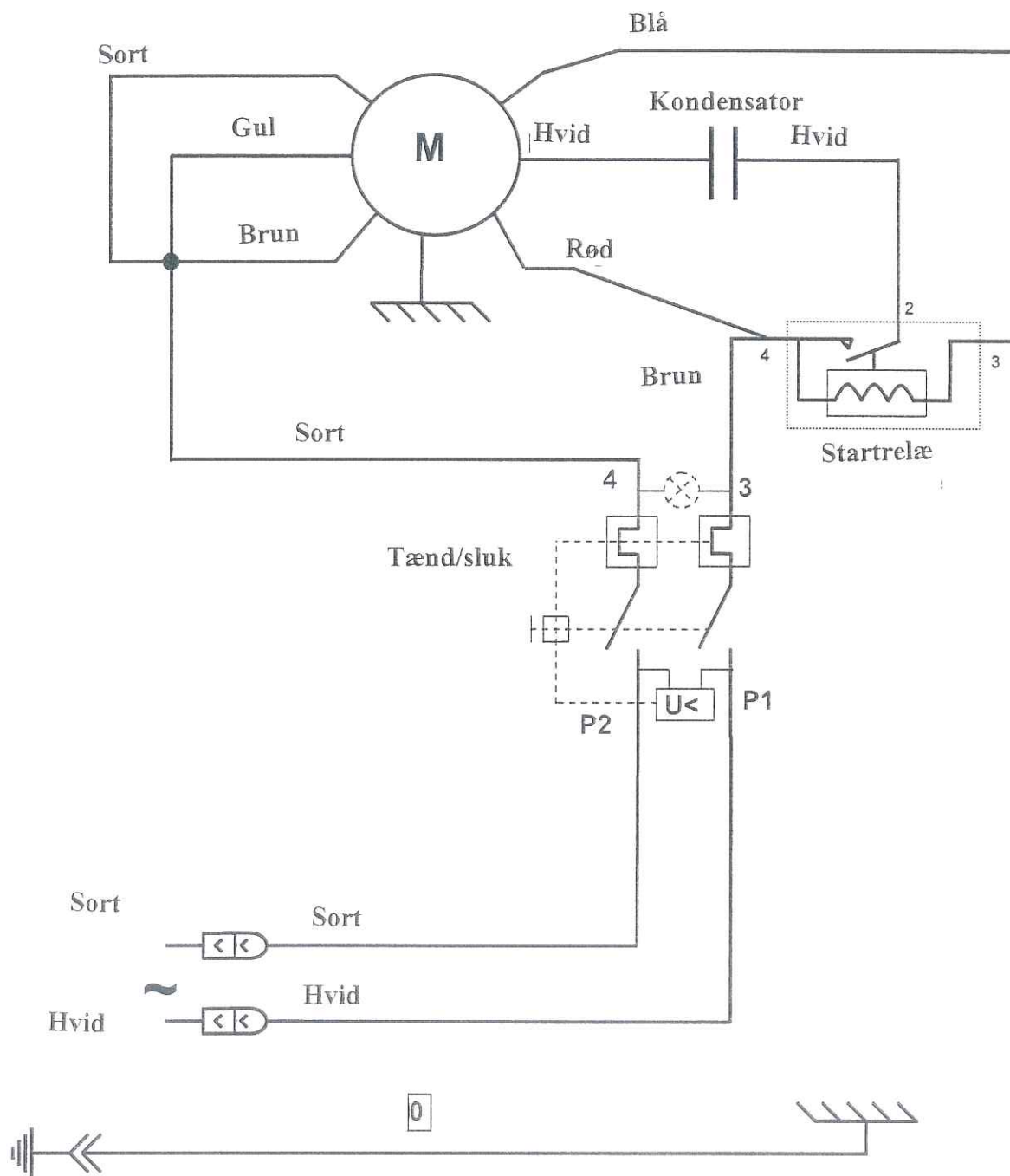
- Tjek at kværnhjul ikke er i berøring med hinanden.
- Tjek om der er slitage af kværnhjul (for fin formaling med slidte kværnhjul kan resultere i overbelastning af motoren).
- Hvis det ikke er fremmedlegemer, der forhindrer apparatet i at fungere bør man kontrollere og udskifte motorens startrelæ og derefter kondensatoren.

MASKINTEKNISKE SPECIFIKATIONER

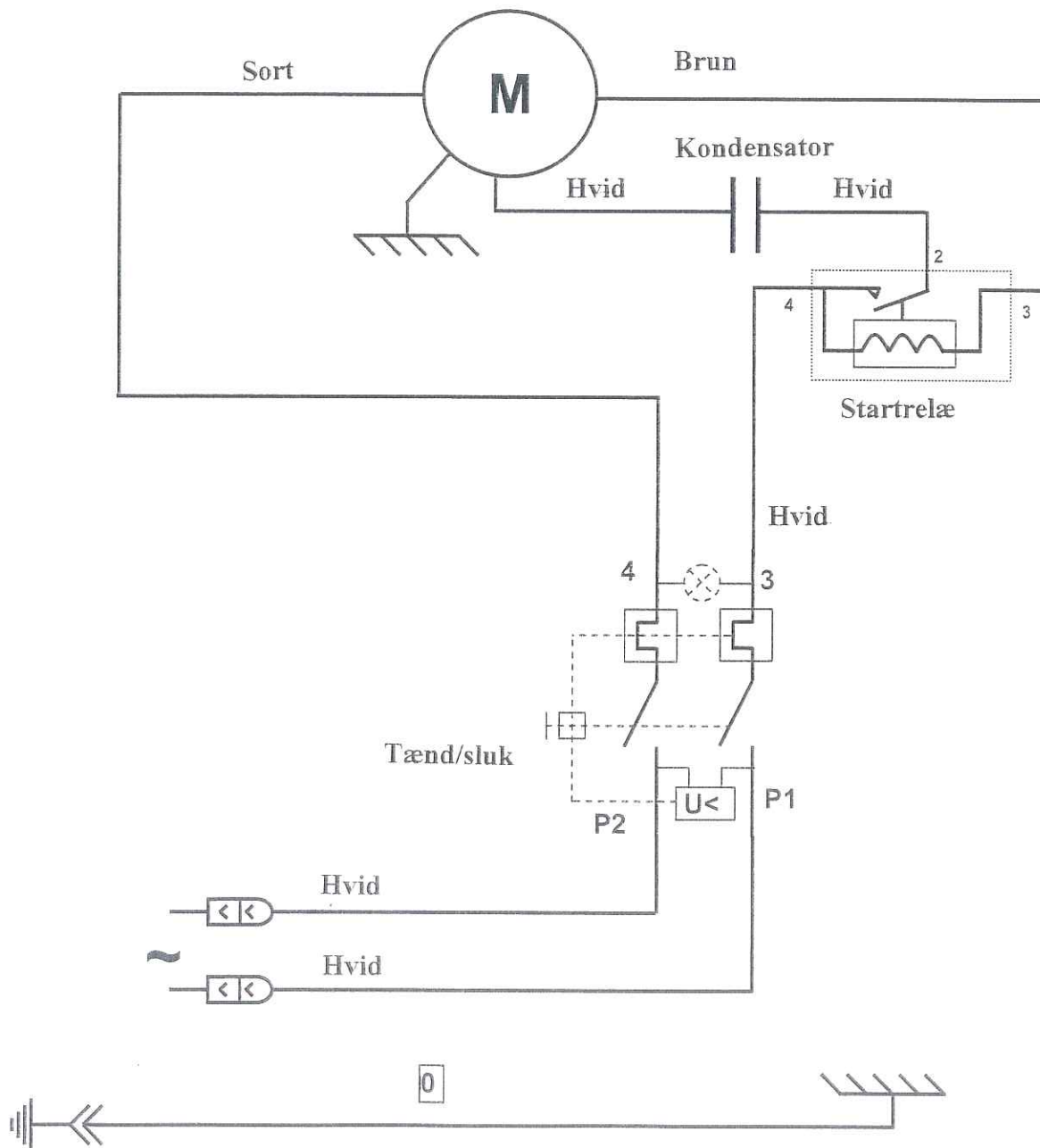
ELEKTRISKE SPECIFIKATIONER (1)				
Model		#1, # 1PS		# 4
Spænding	(V)	220-240	100-120	220-240
Frekvens	(Hz)	50	50/60	60
Motor:				
Optaget effekt	(W)	600	650	650
Hastighed	(omd/min)	1500	1500/1800	1800
Gennemsnitskapacitet	(kg/t)	14		14
Tragtkapacitet	(kg)	1		1
Kværnskuffe, kapacitet	(kg)	0.800		
Maksimum posestørrelse	(mm)	150		280
Dimensioner: Højde	(mm)	550		700
Bredde	(mm)	250		220
Dybde	(mm)	320		320
Vægt: Nettovægt	(kg)	15		19
Forsendelsesvægt	(kg)	16		20,4
Støj: (2) L_{pA}	(dBA)	74		74
Usikkerhed $K_{pA} = 2,5dB$				

- 1) Disse tal skal forstås som cirkatal. De nøjagtige elektriske specifikationer fremgår af databladet.
- 2) Støjniveauet er målt med lydtryksmåler 1 m fra produktets centrum, i henhold til standard EN 31201.

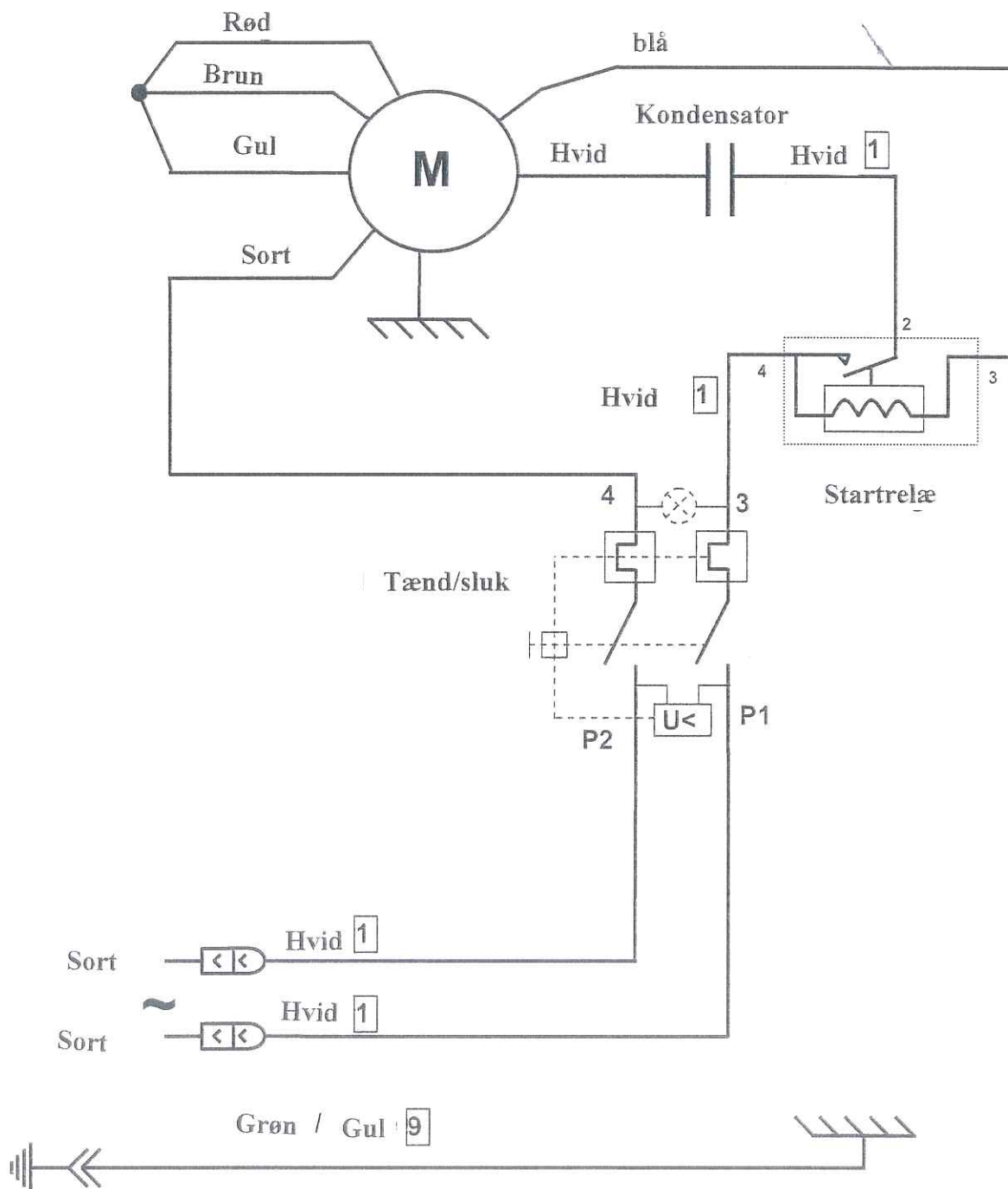
Ledningsdiagram 110-120V 50/60Hz Model #1, 1PS



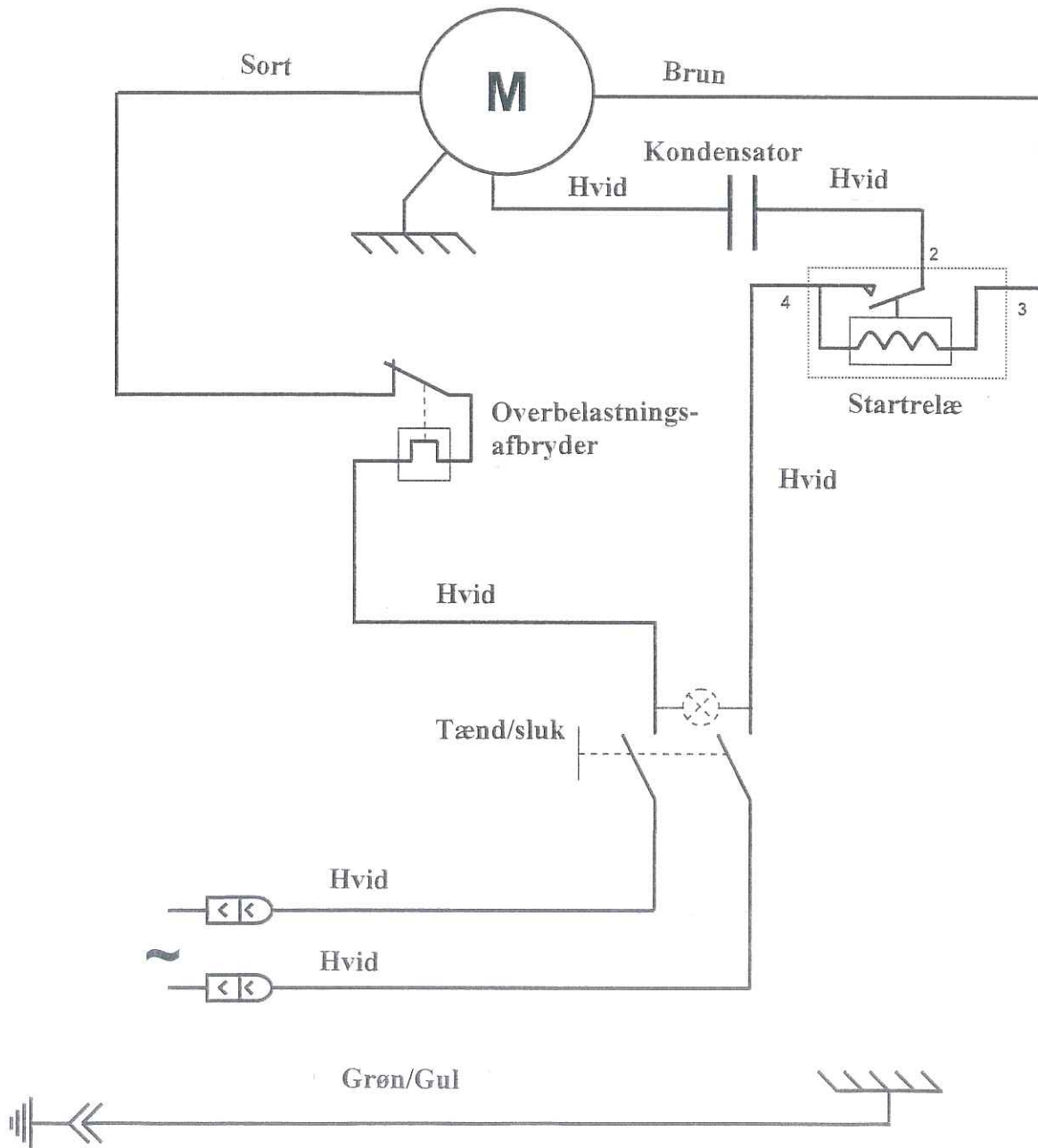
Ledningsdiagram 220-240V 50Hz Model #1, 1PS



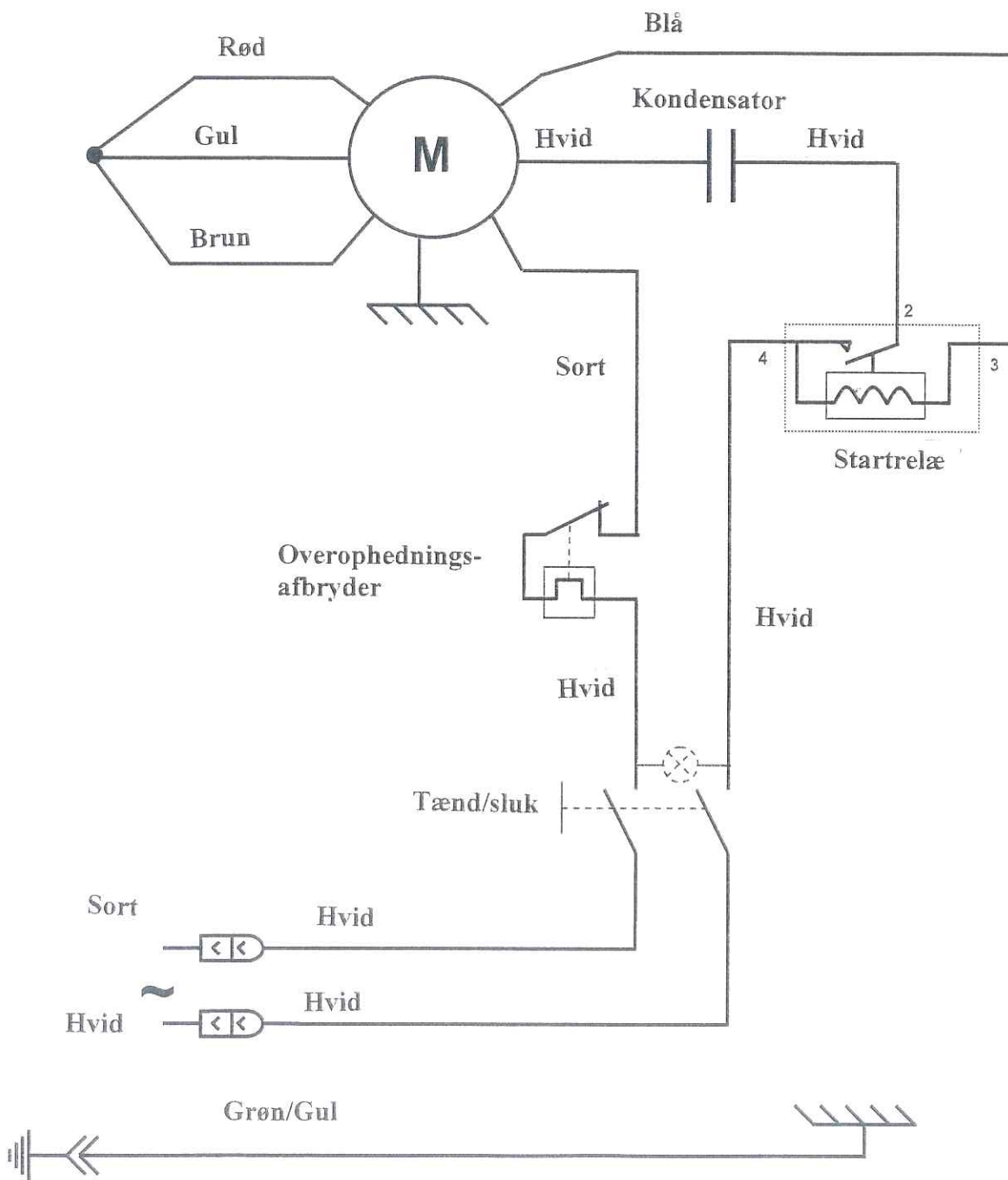
Ledningsdiagram 220-240V 60Hz Model #1, 1PS



Ledningsdiagram 220-240V 50Hz Model #4



Ledningsdiagram 220-240V 60Hz Model #4



Illustrationer

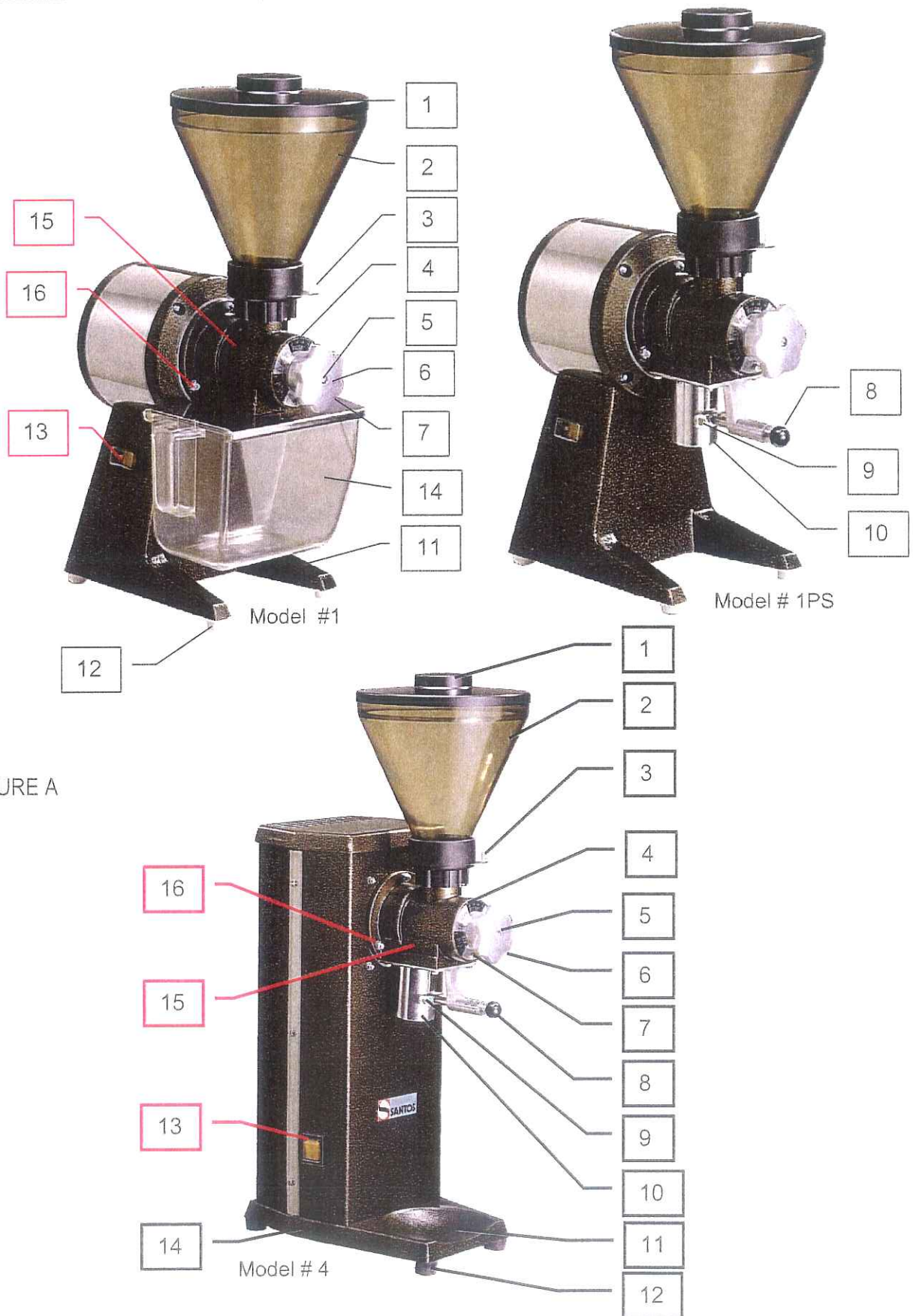
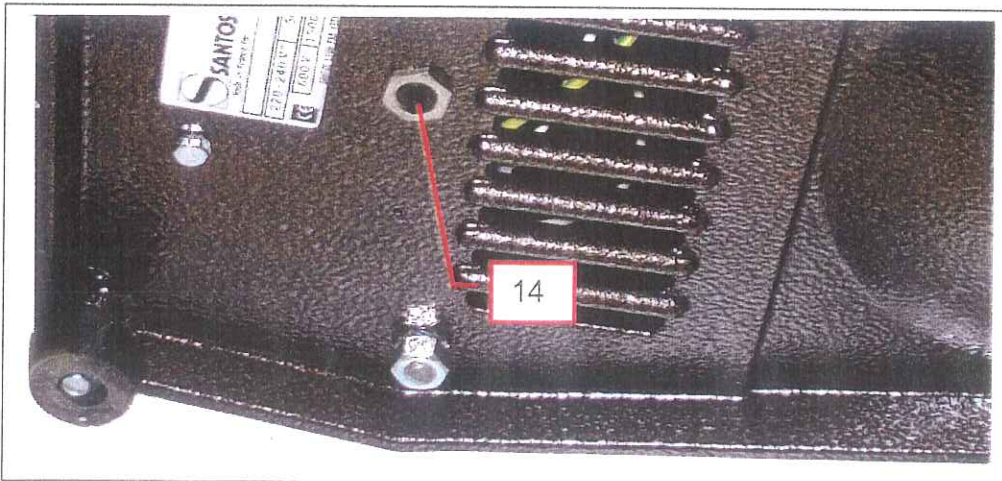
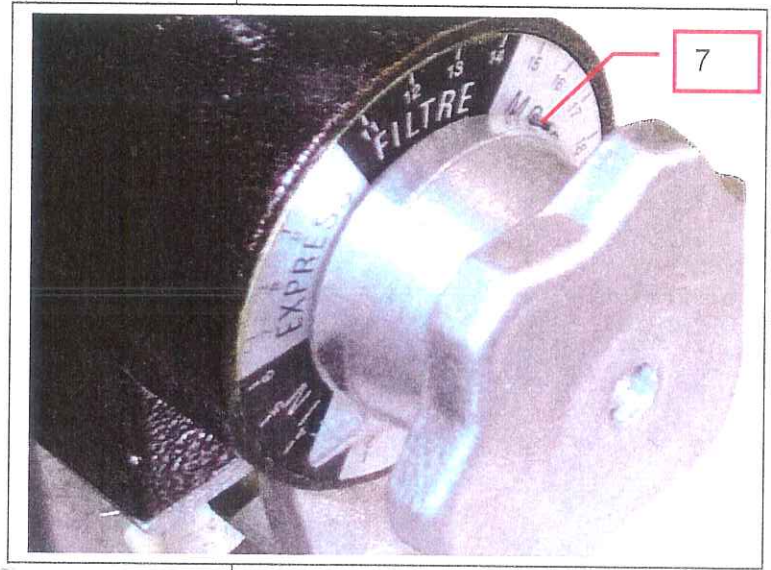
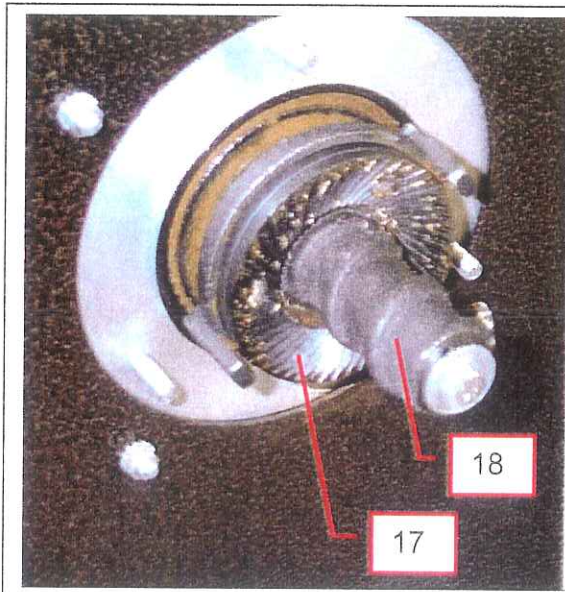
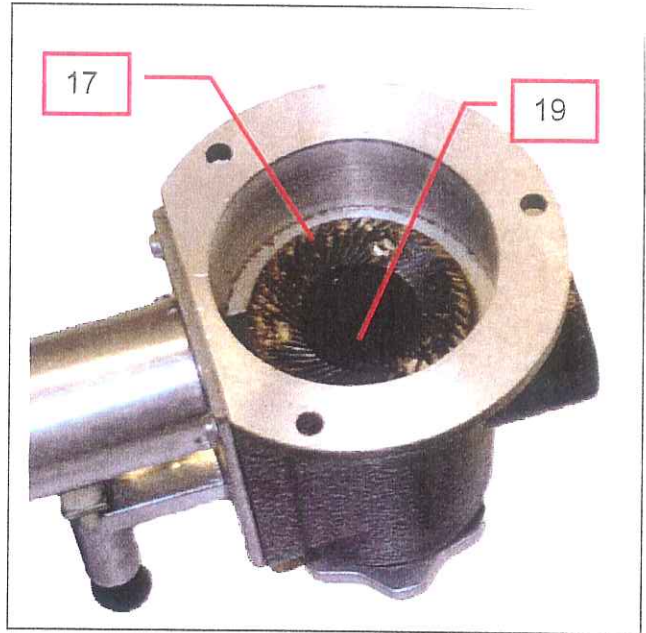
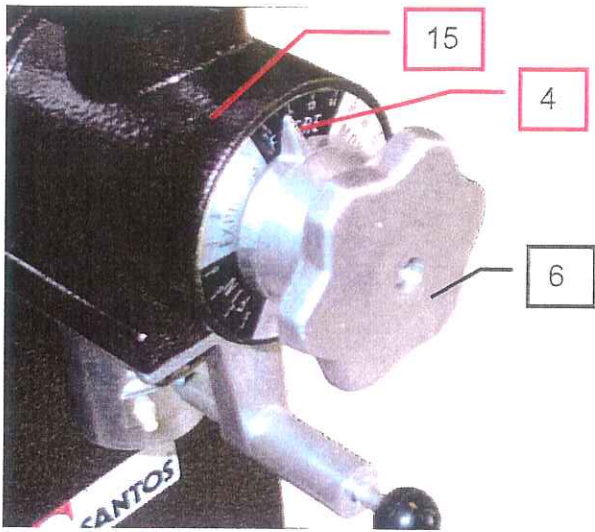


FIGURE A



Nummer	Beskrivelse
1	Tragtlåg
2	Tragt
3	Tragtoperater
4	Indstillingsskive
5	Fastgørelse af reguleringshåndtag
6	Reguleringshåndtag til afstandsindstilling for kværnhjul
7	Skrue til indstillingsskive
8	Udtræk til pose
9	Spændbøjle til poseudtræk
10	Aftapningstud
11	Kabinet
12	Skridfaste fødder
13	Afbryderknap
14	Overophedningsafbryder med nulstilling
15	Kværnenhed
16	Tilspændingsmøtrik, kværnenhed
17	Kværnhjul
18	Roterende bæreaksel til kværnhjul
19	Fast bæreplade til kværnhjul

GARANTIBEVIS

GARANTI

Dette produkt er dækket af garanti i tolv måneder fra produktionsdatoen, som fremgår af identifikationspladen.

Garantien dækker kun udskiftning af originaldele, som vi vedkender os er defekte, som følge af en produktionsfejl eller –mangel, og identificerer som hørende til det pågældende produkt.

Garantien dækker ikke skader, som følge af en installering eller anvendelse, som ikke er i henhold til anvisningerne leveret sammen med produktet (betjeningsmanual) eller som følge af mangel på korrekt vedligeholdelse eller manglende overholdelse af grundlæggende elektriske sikkerhedsforskrifter. Den fejlbelagte del sendes, frit leveret, sammen med en kopi af dette garantibevis med angivelse af produktets serienummer, til vores værksted, hvorefter udskiftning under garantien først vil blive foretaget.

Alle apparater er påført en identifikationsplade med serienummer, som er identisk med nummeret på garantibeviset.

I tilfælde af en alvorlig defekt, som kun kan repareres på vores eget værksted, og efter aftale med vores serviceafdeling, skal alle apparater under garantien sendes fragtfrit til os. Hvis apparatet repareres udenfor garantien, er fremsendelse såvel som hjemsendelse på kundens regning. Dele og arbejdskraft faktureres i henhold til gældende satser (reservedelspris - timepris). Før al reparationsarbejde påbegyndes, bør det aftales at der udarbejdes et prisoverslag.

I tilfælde af at der skulle opstå en tvist, skal tvisten indbringes ved retten i producentens område (Lyon).

IDENTIFIKATIONSPLADE

PRØVE

For alle dokumenter, som ikke er leveret med apparatet.

Udskrevet, faxet og downloadet.